

# Восемидесятый

## 80 урок

**Диалог**  
 Когда он посмотрит на себя в зеркало

**Грамматика**

80.A Self  
 80.B Ли

**Когда он посмотрит на себя в зеркало... When he looks at himself in the mirror...**

В магазине			
Оля	1	Будьте добры, покажите мне эту куртку.	<i>Excuse me, could you please show me that jacket?</i>
Продавщица	2 3	Какую? Эту зелёную? Вы себе (для себя) покупаете?	<i>Which one? This green one? Are you buying this for yourself?</i>
Оля	4 5 6 7	Нет, не себе (для себя). Это подарок моему профессору (для моего профессора) русского языка. Но я не знаю, понравится ли она ему. Я просто не помню, носит ли он такие куртки.	<i>No, it not for (me) myself. It's a present for my Russian professor. But I'm not sure whether (if) he'll like it. I just don't remember whether (if) he wears jackets like this (such jackets).</i>
Продавщица	8 9	Когда он посмотрит на себя в зеркало, он будет собой очень доволен. Поверьте мне.	<i>When he looks at himself in the mirror, he'll be delighted with himself. Believe me.</i>
Оля	10	Хорошо, покупаю.	<i>OK, I'll take it.</i>
Продавщица	11 12	Вы возьмёте её с собой, или хотите, чтобы мы её послали ему?	<i>Are you taking this with you, or do you want us to send the jacket to him?</i>
Оля	13	Я с собой возьму.	<i>I'll take it with me.</i>

1	будьте добры  будь добр / добра	Very polite phrase said in store (and other places) to get someone's attention, a combination of <i>excuse me</i> and <i>please</i> .  You can also use this expression with friends, in which case you would use the ты form.
1	курт/ка (о)	<i>jacket</i> (Not a sport coat, which is пиджак.)
2	продавец' (е) ~ продавщица	<i>salesperson</i>
2	себе	<i>oneself</i> (See Grammar)
6	ли	<i>if; whether</i> (See Grammar)
7	носи <sup>x</sup> + носит	<i>wear</i>
8	зёркало  смотре <sup>x</sup> + // по на себя в зёркало	<i>mirror</i>  <i>look at oneself in the mirror</i>
11	{возьм <sup>+</sup> ' / взя <sup>x</sup> +} {возьм <sup>+</sup> ' / взя <sup>x</sup> +} с собой	<i>take</i> (Perfective) For now just learn the Perfective.  <i>take with oneself</i>
12	посыла́й+ // посла́+	<i>send</i> (Perfective) For now just learn the Past and Infinitive of the Perfective Stem. (The Perfective Future is not what you expect.)

## 80.A Себя (Себе́, Собо́й) (One)self

The reflexive pronoun **себя́ (себе́, собо́й.)** (*one*)self is used to refer back to the subject of the clause. **Себя́** declines exactly like **ты** except it has no Nominative form (which makes sense, given that **себя́** is linked to the subject of the clause, but cannot itself be the subject.) You'll like the fact that **себя́ (себе́, собо́й.)** is used for both genders (Masc. and Fem.) and for singular as well as plural.

Some examples with **себя́ self**:

<b>Именительный</b> <i>Nominative</i>	N/A	
<b>Винительный</b> <i>Accusative</i>	Вера слишком любит <b>себя́</b> . Мой брат без конца смотрит на <b>себя́</b> в зеркало. Мы не на тебя, а на <b>себя́</b> сердимся. Вчера я видел <b>себя́</b> по телевизору.	<i>Vera loves herself too much.</i> <i>My brother constantly looks at himself in the mirror.</i> <i>We're not mad at you, we're mad at ourselves.</i> <i>Yesterday I saw myself on TV.</i>
<b>Родительный</b> <i>Genitive</i>	Маша всё делает для <b>себя́</b> . Они <b>себя́</b> боятся. (Recall that <b>бой+...ся</b> takes <i>Genitive</i> ) Он сейчас у <b>себя́</b> . (Note this use of <b>у</b> )	<i>Masha does everything for herself</i> <i>They're afraid of themselves.</i> <i>He's in his room now.</i>
<b>Предложный</b> <i>Prepositional</i>	Почему ты без конца говоришь о <b>себе́</b> ? Они думают только о <b>себе́</b> .	<i>Why do you constantly talk about yourself?</i> <i>They only think about themselves.</i>
<b>Дательный</b> <i>Dative</i>	Я купил <b>себе́</b> новые туфли. Я по <b>себе́</b> знаю, что учиться и работать трудно.	<i>I bought new shoes for myself.</i> <i>I know from personal experience that it's hard to go to school and work.</i>
<b>Творительный</b> <i>Instrumental</i>	Над кем ты смеешься? Я смеюсь над <b>собо́й</b> . Она забыла взять с <b>собо́й</b> зонт. Я открыл глаза и увидел перед <b>собо́й</b> большого тигра.	<i>Who are you laughing at? I'm laughing at myself.</i> <i>She forgot to take an umbrella with her.</i> <i>I opened my eyes and saw a big tiger in front of me.</i>

The phrasal verb **чувствова+ себя́** does contain the Accusative **себя́**, though it is somewhat hard to see the exact “reflexive” meaning. (Still, it's a good way to remember at least the one form.)

- **Self: Two (non-interchangeable) ways: себя́ vs. -ся**

‘Self’ is not always expressed by **себя́**. Later on we'll see that with some verbs the Accusative meaning of *self* is expressed with the suffix **-ся**. The difficulty is that almost always the two ways of expressing *self* (**себя́** vs. **-ся**) are mutually exclusive. For example, we have seen the **-ся** verb {**мой+...ся** / **мы+...ся**} *wash oneself*. We also saw the non-ся verb {**мой+ / мы+**} as in **Он моет посуду** *He's washing the dishes*. But you **cannot** take the verb {**мой+ / мы+**} and add **себя́** to get the meaning *wash oneself*. Basically, Russian figures that having one way to express **Verb self** is enough. But it can be very hard to predict which method a particular verb uses. (A dissertation is just waiting to be written about this.) We'll discuss **-ся** in depth a little later on.



Substitute the reflexive pronoun for the object

1. Маша думает о Вите.
2. Я купил это для него́.
3. Я куплю́ Вике новые туфли.
4. Кира сейчас у врача́.
5. Нина довольна ими́.
6. Марта смотрит на Боря́.
7. Я говорю́ о тебе́.
8. Я ненавижу́ всех.
9. Маша смеётся надо мной́.
10. Миша сердится на нас.

### 80.Б When *if* = *whether*: ли

You may not have realized it, but English *if* has two entirely different usages (and, as expected, shows up in two distinct ways in Russian). Previously we saw **если**, as well as **если бы**, both of which are used to indicate a hypothetical situation.

However, when *if* can be replaced by *whether*, you cannot use **если**, you must use **ли**.

<i>if</i>	
<b>если /если бы</b>	<b>ли</b>
<i>If it rains, we won't go.</i>	<i>I don't know if (whether) he'll like it.</i>
<i>I'll give you \$5 if you give me an A.</i>	<i>She didn't say if (whether) she would come to the party.</i>
<i>If had lived in Moscow, I would speak Russian without an accent.</i>	<i>I'm not sure if (whether) he eats eel.</i>

(If you have studied German, you'll recognize that **ли** corresponds to *ob*.)

Indicate whether *if* corresponds to **если**, **если бы** or **ли**. Answers on the bottom of the page.

1. I'm not sure if she speaks Russian.
2. If she was born in Moscow, why doesn't she speak Russian?
3. Vera said she would be mad if we don't come.
4. I'd buy you a big bottle of soda if I had \$1,000,000.
5. I won't tell if you won't.
6. If today is Monday, why is our professor wearing pajamas?
7. I don't remember if she lives in Petersburg.
8. If I could dance like him, I'd quit school.
9. Did you tell them if you'd be free?
10. If I had known that Russian was this much fun, I would have failed the course so I could take it again next year.

1. ли 2. если 3. если 4. если бы 5. если 6. если 7. ли 8. если бы 9. ли 10. если бы

• **Ли (Lee/Li the *whether*-man) (Corny but good way to remember this.)**

When *if* can be replaced by *whether*, you must use a **ли** construction in Russian. The syntax is as follows:

Introductory phrase	Element in Question	ли	Rest of Sentence	
Я не знаю,	понравится	ли	Вите эта шапка.	<i>I don't know whether Vitya will like this hat.</i>
Вера не сказала,	хочет	ли	она есть.	<i>Vera didn't say whether she wants to eat.</i>
Он не уверен,	Галья	ли	это сделала.	<i>He's not sure whether it was Galya who do it</i>

Exactly one syntactic element (not necessarily just one word – more on that below) must appear before **ли** (following the Introductory phrase). Most often a *verb* is found before **ли**. There are four or five phrases that most commonly “trigger” a **ли** construction:

<b>Я не знаю</b> , придёт ли он.	<i>I don't know whether he's coming.</i>
<b>Никто не знает</b> , сможет ли она прийти.	<i>No one knows whether she'll be able to come.</i>
<b>Вы не знаете</b> , много ли Ваня зарабатывает?	<i>Don't you know whether Vanya earns a lot of money?</i>
<b>Я не уверен</b> , играет ли Маша в шахматы.	<i>I'm not sure whether Masha plays chess.</i>
<b>Она не уверена</b> , знает ли Лёня его.	<i>She's not sure whether Lyonya knows him..</i>
<b>Мы не уверены</b> , помылись ли дети.	<i>We're not sure whether the children bathed.</i>
<b>Лев не сказал</b> , получил ли он мой подарок.	<i>Lev didn't say whether he got my present.</i>
<b>Нина не сказала</b> , понравилась ли ей песня.	<i>Nina didn't say whether she liked the song.</i>
<b>Они не сказали</b> , смеялся ли Макс над этим.	<i>They didn't say whether Maks laughed at that.</i>
<b>Я не помню</b> , курит ли Таня.	<i>I don't remember whether Tanya smokes.</i>
<b>Ты не помнишь</b> , задал ли Боря профессору вопрос?	<i>Don't you remember whether Borya asked the professor a question?</i>
<b>Они не помнят</b> , получала ли Поля хорошие отметки.	<i>They don't remember whether Polya got good grades.</i>
<b>Колья меня спросил</b> , интересуюсь ли я музыкой.	<i>Kolya asked me whether I was interested in music.</i>
<b>Я его спросил</b> , хочет ли он пойти с нами.	<i>I asked him whether he wanted to come with us.</i>
<b>Таня нас спросила</b> , знаем ли мы этого парня.	<i>Tanya asked us whether we knew that guy.</i>



## Form a ли construction

- |   |   |
|---|---|
| 1. Гриша не помнит / Нина отдала им деньги    | 2. Они меня спросили / Мне понравился фильм |
| 3. Родители не были уверены / Дети занимались | 4. Никто не помнит / Маша была на вечеринке |
| 5. Кира не сказала / Она принесёт торт        | 6. Ты не знаешь / Гриша взял ключи?         |
| 7. Мне всё равно / Боре понравится эта шапка  | 8. Он тебе сказал / Он помнит меня?         |
| 9. Кто тебя спросил / Я выпил бутылку водки?  | 10. Я не знаю / Саша уже поправился         |
| 11. Когда Тамара скажет / Она испечёт хлеб?   | 12. Они не уверены / Лара носит юбки        |

- Break up the Imperfective future: ...буду ли я...

In the compound future (Imperfective) only the verb **буд+** appears before **ли** – the Infinitive of the main Verb follows **ли**:

Я не знаю, **буду** ли я писать диссертацию.

*I don't know whether I will write a dissertation.*

Она не сказала, **будут** ли они заниматься вместе с нами.

*She didn't say whether they will study together with us.*

Ты не помнишь, **будет** ли Дима работать в эту субботу.

*Do you happen to remember whether Dima is going to work this Saturday.*

The same applies to other compound verb constructions: **мог<sup>х</sup> / хоте<sup>х</sup>**, etc. + Infinitive. Only the conjugated verb precedes **ли**:

Боря не знает, **сможет** ли он приехать.

*Borya doesn't know whether he can come.*

Таня меня спросила, **хочу** ли я заниматься вместе с ней.

*Tanya asked me whether I wanted to study with her.*

Я не помню, **попросил** ли я его закрыть дверь.

*I don't remember whether I asked him to close the door.*

## One syntactic *element* (not just one word) + **ли**: ...в сре́ду ли...

All of the previous examples have one word, usually the verb, preceding **ли**. The more general rule is that the one syntactic *element* that is in question, not necessarily the verb, must precede **ли**. So you can find a prepositional phrase or noun or adjective, etc. before **ли**. In English we often use intonation to get the meaning across.

Я не помню, **в Москвѣ** ли мы  
познакомились.

*I don't remember whether we met in **Moscow** (it  
may have been Rome).*

Она спросила, **Вѣра** ли написала это  
стихотворение.

*She asked whether **Vera** wrote that poem (if may be  
Nina).*

Я не уверена, **в суббо́ту** ли он уѣхал.

*I'm not sure whether he left on **Saturday** (it may  
have been Friday).*

Я не знаю, **красную** ли А́ня взяла кни́гу.

*I don't know whether Anya took the **red** book (it  
may have been the blue one).*

In all of the above examples, the speaker already knows that an action has taken place (that they met somewhere, that someone wrote the poem, that he left, that Anya took a book), they are trying to focus in on a specific aspect of the action (where, who, when, what kind). Still, the most common element found before **ли** is the Verb.

### • **есть ли** ≠ **если**

When questioning the existence or presence of a thing or person, the verb **есть** (unchanging) appears. Do not mix this up with **если**.

Я не знаю, **есть** ли у него́ подру́га.

*I don't know whether he has a girlfriend.*

Никто не сказа́л, **есть** ли он в Принстоне.

*No one said whether he's in Princeton.*

Почему́ ты его́ не спроси́л, **есть** ли у него́  
де́ньги.

*Why didn't you ask him whether he has any money.*

In the past and future, a conjugated form of the verb *be*, which agrees with the Nominative subject, is used:

Я не уверена, **бу́дут** ли у меня́ де́ньги

*I'm not sure whether I'm going to have any money.*

Он не сказа́л, **бы́л** ли он на вы́ставке.

*He didn't say whether he had been at the exhibit.*

Она́ не помнит, **бы́ли** ли Ве́рины роди́тели  
на обе́де.

*She doesn't remember whether Vera's parents were  
at the dinner.*



Form **ли** constructions. The phrase in question appears in **bold (except Verbs)**.

1. Ко́ля не сказа́л / Он бу́дет учи́ться в Принстоне
2. Кто спроси́л Ро́дю / У него́ есть подру́га?
3. Мы не зна́ли / Ми́ша жени́лся **на Ма́рте**
4. О́ни не бы́ли уве́рены / О́ни смо́гут помо́чь
5. Я не уве́рена / И́ра уѣхала **в сре́ду**.
6. Ю́ля не помнит / Вита́лик попроси́л Ла́ру  
купи́ть капу́сту
7. Нам всё равно́ / Ко́ля смо́жет пойти́
8. Я не уве́рена / **На́дя** написала́ это  
стихотворе́ние
9. Я не зна́ю / У меня́ бу́дут де́ньги
10. Оле́г не помнит / Ви́ка купи́ла **красную** маши́ну

- “Non-Whether” Ли – Used without an introductory phrase (For reference)

А **ли** construction can also be found in an independent clause (without any introductory **я не знаю; она не сказала**, etc.). Here **ли** does not correspond to *whether*, or any overt element in English for that matter; it simply emphasizes that the phrase preceding **ли** is what is in question.

Many Russians consider this use of “non-whether” **ли** to be quite bookish, though a lot of people actually think it is quite polite. In any case, since you will see this use of **ли** quite often in literature, you should be able to recognize. Note that the same exact question can expressed without **ли**:

Знаете ли вы, как её зовут?	=	Вы знаете, как её зовут?
В Москву ли они едут?	=	Они едут в Москву?
Помнишь ли вы, где он живёт?	=	Ты помнишь, где он живёт?

**Упражнение 1** Indicate whether the sentence would be translated with *если*, *если бы* or *ли*. No need to translate.

1. If it rains, I'm not going.
2. He didn't say if he finished his JP.
3. No one know if Demi cheated on Bruce.
4. I'll give you \$5,000 if you accept me to your prestigious club.
5. Misha doesn't remember if he drank beer or vodka.
6. If I were in your shoes, I would surrender.
7. By 5:00 we'll know whether our plan worked.
8. Gena will go to class only if the Yankees win.
9. I don't remember if I locked the door.
10. My professor doesn't care if I turn in my paper on time.

**Упражнение 2** Insert the correct forms of *self*.

1. Он часто смеётся над \_\_\_\_\_.
2. Нина без конца говорит о \_\_\_\_\_.
3. Лена каждый день три часа смотрит на \_\_\_\_\_ в зеркало.
4. Я купил \_\_\_\_\_ подарок.
5. Как ты \_\_\_\_\_ чувствуешь?



**Упражнение 3** Переведите на русский:

1. The salesman looked at himself in the mirror all morning.
  
2. I don't remember if she wears yellow T-Shirts.
  
3. Take an umbrella with you.

**Упражнение 4** Глагол дня:

<b>{возьм+ / взъ+}- take (Perfective)</b> VERB TYPE _____ CONJ _____	
<b>PRESENT</b> я _____ ты _____ онѝ _____ <b>IMPER</b> _____	<b>PAST</b> он _____ она _____ онѝ _____ <b>INF</b> _____